

# LA GAZETTE DROUOT

INTERNATIONAL



嘉泽德鲁奥

2017年2月



# AGUTTES

Neuilly Drouot Lyon Deauville

19、20世纪绘画，当代艺术与摄影  
拍卖会筹备中：2017年3月27日 - 巴黎德鲁奥拍卖中心



黎谱 (1907-2001)  
《母子图》(Maternité)  
绢本设色与油彩  
41 x 27 厘米 (局部)

常王 (1901-1966)  
《年轻女子》  
(Jeune femme)  
纸面水墨  
约42.5 x 25.5 厘米 (局部)

梅忠恕 (1906-1980)  
《跪着的年轻女子》  
(Jeune fille agenouillée)  
绢本设色  
约25.6 x 13.5 厘米 (局部)

黎文弟 (1906-1966)  
《母子图》(Maternité), 1938  
绢本设色  
56 x 37.5 厘米 (局部)

如需委托拍卖，请联系我们：+ 33 (0)1 41 92 06 49  
您可通过电子邮件发送拍品照片、或者预约到访办公室或者预约上门为您的藏品估价。

# 目录

市场资讯—评论分析

## 拍讯预报 18

一张藏宝图、一幅高更的风景画作以及一具6600万年的海洋爬行动物骨架化石将接连精彩上拍，可谓是风格多样，新奇独特。



## 32 拍卖结果

法国年初拍场上的红火旺势一直蔓延到诺曼底海滨，一套中国清代的茶杯经激烈竞价后以368,440欧元落槌……与此同时，众多海外拍行的大拍也收获不菲。



## 42 活动

上海双年展不仅是中国最赋盛名的国际当代艺术双年展，而且也是亚洲最为重要展会之一。现正举办的第11届展会将于3月中落幕。





## 访谈 46

自学成才的室内设计师皮埃尔·约瓦诺维奇（Pierre Yovanovitch）最初入行时曾为服装大师皮尔·卡丹（Pierre Cardin）效力。今天，他已成为令各国知名藏家趋之若鹜的设计界代表人物。



## 40 艺博会

素以高标准与目标长远而闻名的马德里当代艺术博览会已在不断的成长中建立起不同凡响的极佳口碑，即将拉开帷幕的第三十六届展会也一定不负众望。



## 56 展览

伦敦国家美术馆的展览为我们提供了印象派风潮国际化的例证：从展出画作可以看出，19世纪末的这些澳大利亚画家们走出画室，与自然风景直接相面。

# 卷首语



保留版权

Céline Piettre  
国际刊主编

在巴黎的艺术小圈子里，2月份似乎无甚可写，业界媒体的编辑部内常能听到“展览不多”、“拍卖超少”的抱怨。然而，在平淡无奇的表象之下，这个每年最冷的月份其实也有着不容忽略的优势。比如名车藏家便能借着巴黎古董车展的良机参加该门类的年度盛拍。从轰鸣的保时捷、传奇的DS到优雅的德拉哈耶，集性能、赛绩、名人藏谱和限量出产于一身的最炫典藏车型在一系列拍会之际齐聚花都。略显低调却同样具有吸引力，马德里国际当代艺博会凭借新兴新锐之风撩动着当代艺术爱好者的弦，而伦敦国家美术馆则将我们领入了一场略带野性气息的澳大利亚印象派之旅。此外，将于3月中落幕的第11届上海双年展也全力以赴，誓要保住在亚洲大型展会领域的前列地位。难道2月还无聊吗？

编辑部主任：奥利维尔·兰格 Olivier Lange | 总编辑：希勒凡·阿里尤 Sylvain Alliod | 国际刊主编：赛琳纳·皮耶特 Céline Piettre (cpiettre@drouot.com) | 发行主任：昆高·沙曼 Gungor Sermin | 平面设计：塞巴斯蒂安·库罗 Sébastien Courau | 版面设计：纳戴奇·泽格力 Nadege Zegllil (nzegllil@drouot.com) | 销售部：卡琳·赛松 Karine Saison (ksaison@drouot.com) | 中文咨询：万亦储 Yichu Wan (ywan@drouot.com) | 互联网经理：克里斯多夫·普塔雷 Christopher Pourtalé 网络发布 | 本期参与人员：Agathe Albi-Gervy, Sylvain Alliod, Caroline Boudehen, Philippe Dufour, Bertrand Galimard Flavigny, Framboise Roucaute | 翻译和校对：Teelingua France, 93181 Montreuil. | La Gazette Drouot - 18, boulevard Montmartre, 75009 Paris, France 法国。电话：+33 (0)1 47 70 93 00 - gazette@drouot.com。本期《嘉泽德鲁奥》为 @actionspress 出版物。保留所有权利。未经 @actionspress 事先许可，禁止将本期刊载的信息、广告或评论发布在网上或以任何形式对全部或部分内容进行复制。© ADAGP, 巴黎2017，为其成员著作。

刊内提到的成交价包括买家佣金

# 美术博览会

## EURANTICA

三月  
18  
26

比利时梅赫伦  
NEKKERHAL  
BRUSSELS NORTH

  
MASERATI

  
MECHELEN

  
dS<sup>De</sup>  
Standaard

  
LE SOIR

[WWW.EURANTICA.BE](http://WWW.EURANTICA.BE)

# 简讯



首届贝鲁特设计博览会（Beirut Design Fair）将于2017年9月20日—24日期间在贝鲁特国际展览及休闲中心举办，并与早先几年创立的贝鲁特艺术博览会（Beirut Art Fair）同期举行。展会组办方将力图为来自世界各地的参观者展现黎巴嫩艺术市场的活跃生机。

## 达芬奇画作 归为国宝

由巴黎塔桑拍卖行发现、推测出自达芬奇之手的画作《殉道者圣巴斯弟盎》（Le Martyr de saint Sébastien）的出口许可证书申请遭拒。法国政府因此将在30个月之内报价购买该作。这件绘于一张极薄画纸正反两面的钢笔素描作品估价高达150万欧元，也因政府限制出口的态度而荣升为国宝级拍品，更加确定了它作为真品的可能性。



# 拍卖

2月22日，星期三，Yann Le Mouel拍卖行将再次与专家薇薇安·艾斯戴尔（Viviane Esders）联手举办摄影专场的年度聚会，届时19世纪及20世纪初的亚洲、非洲、美洲以及大洋洲各地拍摄的作品将精彩上拍巴黎德鲁奥中心，敬请期待！



# HÔTEL DES VENTES DE SENLIS

Dominique LE COËNT - de BEAULIEU

拍卖师

3月12日，星期日

下午2点30分

绘画

家具

欧洲装饰艺术

公共展览

3月10日&11日：上午10点-12点

下午2点-6点

3月12日：上午9点30分-11点30分



康斯坦丁·柯罗文 (Constantin Alexsievitch KOROVINE, 1861-1939)  
《巴黎大众节日》[Fête populaire dans Paris], 约1910年，布面油画，  
80.5 x 130.5厘米。  
160,000-200,000欧元  
专家：Frédéric Chanoit先生  
电话：+33 1 47 70 22 33



皮埃尔-奥古斯特·雷诺阿 (Pierre-Auguste RENOIR, 1841-1919)  
《红色的屋顶》[Les toits rouges], 布面油画，11 x 25.5厘米。  
14,000-18,000欧元  
专家：Brame & Lorenceau鉴定事务所  
电话：+33 1 45 22 16 89

乔治·圭尤 (Georges Lucien GUYOT,  
1885-1973)  
《嗅探中的豹》[Panthère humaine], 棕绿色  
青铜雕，带签名，  
巴黎苏斯兄弟 (Susse Frères) 铸造与发行，  
34 x 51 x 12.3厘米。  
30,000-35,000欧元



让·约阿西姆  
[Jean JOACHIM, 1905-1990]  
裸体女子背手坐像，卡拉拉白色大理石  
雕塑，带签名，  
52 x 20 x 26厘米。(一组共40件作品)  
2,000-3,000欧元



桃花心木镶嵌铜鎏金边架女式书桌，  
带“V. RAULIN”签名，19世纪末，  
99 x 86 x 49.5厘米。  
2,000-3,000欧元

浏览拍卖图录及上千幅照片，请登录 [INTERENCHERES.COM/60003](http://INTERENCHERES.COM/60003)

拍卖佣金(含税)：普通拍卖佣金22%，若通过interencheres-live.com网站拍卖，则另加3.6%，司法拍卖佣金14.4%。

Sarl Hôtel des Ventes de Senlis. 认证编号 2002 - 085 | Selarl Dominique LE COËNT - de BEAULIEU, 司法拍卖师 | Arthur de MORAS, 持证员工拍卖师

委托拍品上拍，请联系：+ 33 3 44 53 03 42; [contact@senlisencheres.com](mailto:contact@senlisencheres.com)



阿尔伯特·马尔凯 (Albert MARQUET, 1875-1947)  
《窗外的拉罗歇尔港》(Le port de La Rochelle vu de la fenêtre),  
1920年, 布面油画, 16 x 22厘米。  
8,000-12,000欧元  
专家: Brame & Lorenceau鉴定事务所  
电话: +33 1 45 22 16 89



皮埃尔·奥古斯特·雷诺阿 (Pierre-Auguste RENOIR, 1841-1919)  
《法国风景》(Paysage de France), 布面油画, 21.7 x 32.5厘米。  
40,000-60,000欧元  
专家: Brame & Lorenceau鉴定事务所  
电话: +33 1 45 22 16 89

安托万·路易·巴里 (Antoine Louis BARYE,  
1796-1875)  
《聆听中的雄鹿》(Cerf à l'écoute),  
巴贝迪安 (F. Barbedienne) 铸造厂金印,  
19 x 16 x 5.9厘米。  
6,000-8,000欧元



橡木餐具柜台, 棕红色弗兰德大理石桌面,  
戳印“F.C. FRANC”, 18世纪,  
92 x 160 x 74厘米。  
8,000-12,000欧元



玛丽·罗兰珊 (Marie LAURENCIN, 1883-1956)  
《戴红发带的女孩》(Fille au ruban rose), 布面油画,  
27 x 22厘米。  
15,000-25,000欧元  
专家: Brame & Lorenceau鉴定事务所  
电话: +33 1 45 22 16 89



克里斯托弗·弗朗丹  
(Christophe FRATIN, 1801-1864)  
《野猪》(Sanglier), 金棕色青铜雕,  
23 x 36 x 15.5厘米。  
5,000-6,000欧元



## 龙纹玉雕

3月2日至4月22日期间，纽约斯洛克莫顿美术馆（Throckmorton Fine Art）将展出一批极为精美的中国龙纹玉雕。展品以吊坠等配饰为主，追溯了从公元前3500年至20世纪早期不同时代玉器上龙纹造型的演变。展品中不乏一些具有重要历史意义的作品，如华夏文明中最早出现龙纹的文化痕迹之一、新石器时代的红山文化（公元前4700-2900年）的几件玉雕，一件战国时期（公元前4世纪）的玉坠以及一把商朝的龙纹玉剑。

## 任命

现任惠特沃思美术馆（Whitworth Gallery）馆长和曼彻斯特市立美术馆联合会主席的玛利亚·巴尔肖（Maria Balshaw）将接替尼古拉斯·塞罗塔（Nicholas Serota）出任泰特美术馆总馆长一职，掌管泰特现代、泰特不列颠、泰特利物浦以及泰特圣艾夫斯共四家分馆。而掌舵泰特美术馆长达30年之久的尼古拉斯·塞罗塔将于卸任后担任“英格兰艺术委员会”主席一职。

英国工党下议院议员崔斯川姆·亨特（Tristram Hunt）将接任马丁·罗特（Martin Roth）成为伦敦维多利亚与阿尔伯特博物馆（Victoria & Albert Museum）的下一任馆长。后者在2016年9月英国脱欧公投后便宣布辞职。

艺术史学家伊拉莉亚·波娜克萨（Ilaria Bonacossa）接任莎拉·库索里齐（Sarah Cosulich）成为Artissima艺博会的新总监。波娜克萨将在接下来的三年任期中掌舵这家位于都灵以展示世界最前沿创作而闻名的当代艺术博览会。

1月17日，苏富比拍卖行任命马克·波特（Marc Porter）为艺术部主席，这位学习经济与法律出生的佳士得美洲区前主席将领导苏富比展开全球发展战略。



© Johnnie Shand Kydd

## 巴黎蓬皮杜艺术中心宣布整修计划

巴黎蓬皮杜艺术中心将斥资100万美元用于整修展馆，以庆祝其建成40周年。整修工程将于2018年与2020年之间进行，期间展馆或将继续保持开放。

## Ramírez Outsider art €211,621

The contemporary art sale staged at the Hôtel Salomon de Rothschild in Paris on 28 March focused on Outsider art (Concrette de Saint-Cy). The highest price in the collection of seventy works on offer went to this mixed media by Martín Ramírez, executed in around 1950. It came from the ABCD collection in Montreal, brought together by Bruno Decharme. Talking about the emergence of artists like Louise Bourgeois in the subconscious, we are talking about a renewed interest in the subconscious, the unknown, the magical, the inexplicable, and psychoanalysis. "Ramírez began drawing in around 1935, but his works – of which there are no more than 150 – only began to be preserved from 1948 onwards, after the psychology professor Tamaro Pastio took an interest in his case. Ramírez left his native Mexico in 1925 to work in northern California. He sent money to his family, but the Cásteros war ravaged the Jalisco region, destroying his house and killing the animals he loved a home and two deer. From then on, things got worse... In 1931, he was arrested for criminal behaviour and confined to Stockton State Hospital. In 1948, suffering from tuberculosis, he was transferred to DeWitt State Hospital in Auburn, Alabama. He produced drawings, often large format, made out of pieces of paper glued together with oatmeal paste. The artist worked with recovered materials, creating a coloured paste with crayons, coal, fruit juice, shoe polish and saliva. His world is peopled with Mexican horsemen.

Jyhan Akil

H10

Martín Ramírez (1895-1963), coloured crayon, shoe polish and fruit juice on oatmeal paper and xanxin materials, c. 1950, 142 x 65.5 cm.

€40,900

### The art of war

The total result of this sale of Asian archaeological and art objects, staged on 27 March by the Paris auction house Thierry de Maugny, was €512,830, of which €40,900 went to a complete suit of tachi-do armour with a hanging wisteria crest, the prerogative of several great daimyo families. Its sixty-two plate nagabachi helmet has a maedate (helmet top accessory) representing an oni (demon), with a ressei ("fierce expression") mark in iron, lacquered red. The rest of the armour is also lacquered red, and has blue bing.



€81,787

### Bamboo perfume-burner

On 28 March in Paris (H&A), this perfume burner from the Qinglong period intoxicated bidders to the point of paying €81,787 for an object with an estimate no higher than €20,000. Its originality lay in its material: bamboo. And it is noteworthy that it obtained this result despite the announcement of two restorations to the feet, and the later addition of a duck-shaped white nephrite handle. Bamboo is a material commonly used to make objects in Asia. The plant is also employed in construction and medicine, and even found in food! These many uses are shored up by an intellectual aspect: as the plant was the favourite symbol of Confucians, and Taoist ascetics would use a nine-knot bamboo as a walking stick. For Confucius, it represented constancy and unflinching friendship. Longevity is another of its virtues, as the plant always stays green.

S.A.



# GAZETTE DROUOT INTERNATIONAL

嘉泽德鲁奥国际刊  
英文版



© Photo by Yuwono Widhiasta

Tornabuoni Art Paris画廊搬入位于巴黎玛莱区瑞兹走廊（Passage de Retz）的一处新址。这个占地720平方米的新展区将于2月3日-4月8日之间展出阿利吉埃罗·博埃蒂（Alighiero Boetti）的作品作为开展展，该展同时也是迄今为止由私人画廊举办的最大的博埃蒂作品回顾展。

## 印尼首家

印度尼西亚首家以现当代艺术为主题的艺术机构马来世界现当代艺术博物馆（MACAN）将于2017年11月在雅加达落成开幕，并逢雅加达双年展以及日惹双年展的举办。博物馆开幕展将展示其创始人、慈善家翁玮光的个人收藏，并以印尼艺术家作品及他们在艺术舞台上的地位为策展主线。

## “格尔尼卡”创作纪念

马德里索菲娅王后国家艺术中心博物馆（Museo Reina Sofia）正在准备一场纪念“格尔尼卡”（Guernica）创作80周年的展览，毕加索的这幅画作如今早已成为反应战争残酷的代表作。2017年4月4日至9月4日期间，这幅表现巴斯克村庄遭遇纳粹空袭场景的画作将与其它150余幅作品共同展出，除了博物馆馆藏，另有世界各地三十余家博物馆机构向此次展览出借展品，如巴黎毕加索博物馆，伦敦泰特美术馆，以及纽约现代艺术博物馆。展览以艺术家上世纪20年代至40年代的作品为主线，展现了艺术家这段时期以暴力与情欲为主题的创作历程。







# 拍讯预报

点击查询拍卖会日程详情

W

# 藏家宅内

2月22日

在室内设计方面，当下流行的是兼收并蓄(第46页)，上几个世纪的华丽装饰早已被人遗忘。在其一年两度的斯堪的纳维亚设计拍卖会同日，巴黎Piasa拍卖行将上拍一批来自比利时的珍藏，对不同风格混搭的偏爱也是该藏家的一大特点：既有奥地利当代艺术家弗朗茨·魏斯特（Franz West）刻意模糊分类界限的家具-雕塑——比如作于1988年的独版铝制扶手椅（估价70,000-90,000欧元），也有墨西哥建筑师路易斯·巴拉甘（Luis Barragán）的作品。出自后者之手的方桌（估价70,000-90,000欧元）与两条长凳（单件25,000-35,000欧元）极富现代风格，且突显直线魅力。作为1980年的普利兹克奖得主，路易斯·巴拉甘对朴素无华的功能型木制家具情有独钟。这些散发着简约与坚固气息的创作出自圣克里斯特博马厩别墅（Cuadra San Cristóbal）。巴拉

甘上世纪60年代为其好友福尔克·艾格斯绰姆（Folke Egerström）设计的这座宅邸以色彩热烈的墙壁给整整一代建筑师留下了深刻的视觉印象。如果说其手法与贝里安（Charlotte Perriand）和普鲁佛（Jean Prouvé）有异曲同工之妙，其作品在拍场上则远比同代其他设计师的罕见。同样是现代主义路线，但来自大西洋的另一端，卡尔·奥伯克（Carl Auböck, 1900-1957）设计的一系列眼镜、书挡和镇纸（单件估价300-400欧元起）将吸引喜欢极简曲线造型小摆设、黄铜或玻璃饰品买家的目光。一如当今所有知名室内设计项目和/或家具珍藏，这批藏品中也少不了斯堪的纳维亚设计佳作，尤其是出自汉斯·瓦格纳（Hans Wegner）之手的“转”（Swivel）书桌（估价10,000-15,000欧元）和两款经典座椅——“旗绳椅”（Flag Halyard Chair，估价8,000-12,000欧元）和“衣架椅”（Valet Chair，估价6,000-9,000欧元）。这位精通木艺的丹麦艺术家在美国极受推崇，其设计的“The Chair”曾被约翰·F·肯尼迪（John F. Kennedy）竞选总统时选作一场电视辩论的座椅。出自其手的设计细节完美、富有几何感，同时又不失性情的表达。

Céline Piettre

弗朗茨·魏斯特 (Franz West,  
1947-2012), 独版铝制扶手椅,  
1988, 97 x 85 x 75厘米。  
估价: 70,000-90,000欧元



乔治·布拉克 (Georges Braque, 1882-1963), 《躺卧人体》(Nu étendu), 涂石膏画板, 反面画面, 铅笔及水彩, 出自阿方斯和埃莱娜·卡恩珍藏。(局部)  
估价: 40,000-60,000欧元





# 名藏拍卖

## 2月22日

1940年5月10日，纳粹德国的盖世太保强行闯入巴黎郊区圣日耳曼昂莱的一座公馆，将当时在伦敦避难的犹太裔著名收藏家阿方斯·卡恩（Alphonse Kann）所藏1400余件艺术品抢掠一空。1947年，其部分财物得到归还，并在一年后随着阿方斯·卡恩的去世由其侄女埃莱娜·卡恩-博卡诺斯基（Hélène Kann-Bokanowski）继承。艾德拍卖行（Artcurial）本次将于巴黎上拍的正是这批收藏，其中也包括后来埃莱娜购纳的数件作品。尽管只是当年卡恩庞大收藏的冰山一角，但这批极具象征意义的珍藏已充分显示出其在艺术欣赏上的涉猎广泛：从立体主义、亚洲艺术到古董珍玩，都令其兴趣盎然。虽然本次带着历史印记的约180件拍品没有曾为卡恩所藏的马蒂斯和毕加索名作，但仍不乏令人心动的佳作，比如古典大师让-巴蒂斯特·德泽（Jean-Baptiste Deshayes）的《墨丘利与阿尔戈斯》（Mercure et Argus，估价15,000-20,000欧元）或乔治·布拉克（Georges Braque）的《躺卧人体》（Nu étendu，估价40,000-60,000欧元）。

Céline Piettre

# 美轮美奂的 肖像艺术

2月24日

尽管今天的大众知名度远不如曾为路易十四画像的弟弟皮埃尔·米尼亚尔（Pierre Mignard, 1612-1695），但尼古拉·米尼亚尔（Nicolas Mignard, 1606-1668）在世时却是声名显赫，并先后担任巴黎美术学院的教授及院长职位。与弟弟在罗马的学习结束后，尼古拉返回法国，并为陪伴后来成为其妻的心爱女子而定居阿维尼翁。其客户以该地区的显贵名流、教堂修院为主，作品多为人物肖像和宗教题材。他的画室就在其岳父所有的阿维尼翁网球场楼内，而也正是在这里，他结识了当时带剧团驻扎于此的莫里哀。米尼亚尔与这位

大名鼎鼎的剧作家兼演员结下了深厚友情，并画下了其身着凯撒大帝装扮的肖像（该作现存于巴黎卡那瓦雷博物馆）。1660年，尼古拉·米尼亚尔被太阳王召到巴黎，负责杜伊勒里宫（Palais des Tuileries）多间居室的装饰工作。Leclere拍卖行将在巴黎德鲁奥中心上拍的这幅肖像画的是出身阿维尼翁一个显耀家族的中将希彼永·杜·鲁尔（Scipion du Roure）。丰富的服饰质地、细腻逼真的胡须、长发及刚刚剃净的鬓颌，留下如此笔触的不仅是一位艺术大师，也是善于借助明暗处理突出人物个性的出色观察者。

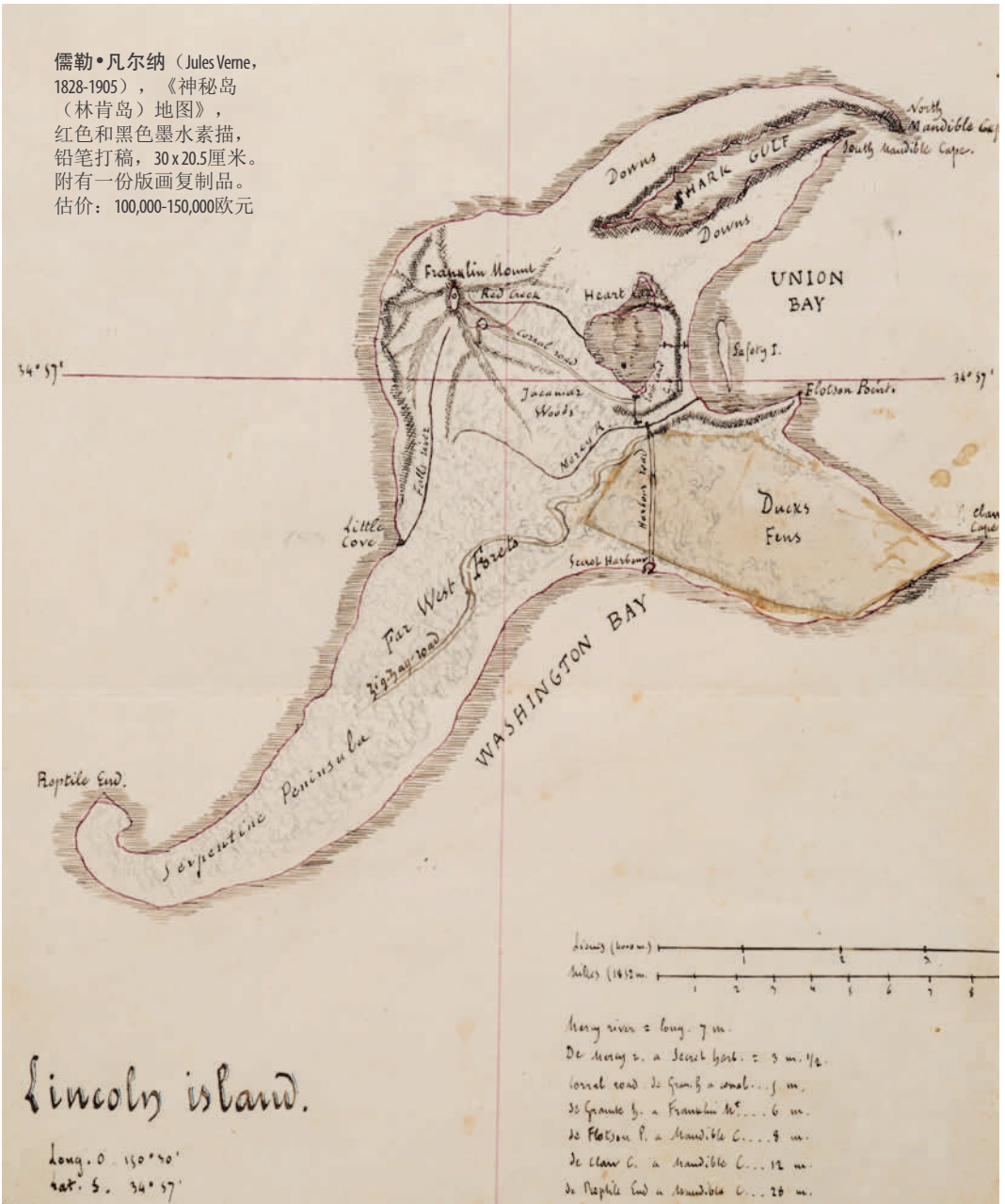
Agathe Albi-Gervy



尼古拉·米尼亚尔（Nicolas Mignard, 1606-1668），《希彼永·杜·鲁尔画像》（Portrait de Scipion du Roure），布面油画，67.5 x 53厘米（不带框），83.5 x 69.5厘米（带框）。  
估价：50,000-60,000欧元



儒勒·凡尔纳 (Jules Verne, 1828-1905), 《神秘岛》(林肯岛) 地图, 红色和黑色墨水素描, 铅笔打稿, 30 x 20.5 厘米。附有一份版画复制品。估价: 100,000-150,000 欧元



# 凡尔纳世界之旅

儒勒·凡尔纳（Jules Verne）的粉丝们注意了：私人手中的最后几批凡尔纳作品巨藏之一将自3月1日起现身巴黎德鲁奥拍卖中心，为其执槌的是Boisgirard-Antonini拍卖行。这批堪与一座小博物馆媲美的藏书规模巨大，将在几年内分数场陆续上拍。其现在的主人是被视为全球最大凡尔纳藏家之一的瑞士藏家埃里克·维森伯格（Éric Weissenberg）。这位曾管理儒勒·凡尔纳国际中心的牙医是儒勒·凡尔纳协会会员及会刊的主要撰稿人之一。他对凡尔纳生前由埃泽尔（Pierre-Jules Hetzel）出版的作品了如指掌：《奇异之旅》（Voyages extraordinaires）系列就是应其邀约而作。从《气球上的五星期》（Cinq semaines en ballon）到《巴尔萨克考察队的惊险遭遇》（Étonnante Aventure de la mission Barsac），还有著名的《海底两万里》（Vingt mille lieues sous les mers），共有超过62部长篇小说和18部中短篇小说被纳入这批1863-1919年间建立起来的收藏。其中自然也包括被书中幸存者们称为“林肯岛”的《神秘岛》（Île mystérieuse）。本次的拍品中就有儒勒·凡尔纳当初想象的“神秘岛”地图原稿（估价100,000-150,000欧元），上面可见英文注释并附有一张经作者修改的版画复制品。这版珍贵的地图无

## 3月1日

疑将令各路“探险者”们趋之若鹜！1875年首版带插图《神秘岛》的五版特色书壳之一亦在上拍之列（估价30,000-40,000欧元）。其他很多珍贵资料也曾为埃里克·维森伯格所藏，比如儒勒·凡尔纳及其家人的原版照片。在本次上拍的一张中，1856前后的年轻凡尔纳以略带神经质的浪漫作家姿态出现在画面上（估价5,000-6,000欧元）。值得一提的还有多封信函，其中一些此前从未公开；作家在信中提到了其未来岳父对其婚事的应允。珍藏中亦不乏初版装订书作，且部分带有作者题字，比如《气球上的五星期》1865年带有插图的首版发行本（估价8,000-10,000欧元），里面有凡尔纳写给著名摄影家纳达尔（Nadar）之子保罗·纳达尔的赠言。本次拍品已几乎件件令人惊艳，不禁想知道该批珍藏之后的拍卖会还保留着什么样的惊喜呢？

Agathe Albi-Gervy

# 重要日程

冬季的冷清过后，三月的到来将为拍场注入一阵春风。从绘画到自然历史，以及摇滚明星纪念物，接下来的一组讯报，必将重新激起一股竞拍热！

Céline Piettre



## 3月6日 独宠抽象

如果说众多年轻艺术家的创作推动了具像艺术的回潮，战后抽象艺术作品在拍场上则依然长盛不衰。Millon拍卖行将在德鲁奥拍卖中心推出的外交官克洛德·阿莱尔及其妻米歇尔（Claude et Michèle Harel）珍藏拍卖会就是一次抽象作品的专场。拍品中包括15幅藏家夫妇好友奥利维埃·德勃雷（Olivier Debré）画作，其中大多作于1980年前后，也是这位法国画家在国际上声名鹊起之际。同场上拍的还有朱德群、赵无极和曾海文等其他抽象大师的作品。



## 3月7日

### 尼斯湖水怪

长颈、鱼鳍和摆动的尾巴令之成为尼斯湖水怪的头号“嫌犯”——蛇颈龙是侏罗纪时代最大的水中猎手之一，这一点从其尖利的牙齿便可看出。Binoche & Giquello拍卖行将在巴黎德鲁奥中心上拍的窃颈龙骨架（估价350,000-450,000欧元）正是此类恐龙留下的，这类化石最早发现于2011年。这具6600万年前的珍贵骨架完整程度达75%，其从摩洛哥乌拉·阿杜（Oulad Abdoun）磷酸盐矿出土后经过了仔细修复。



## 3月18日

### 披头士铁粉

1967年以来，巴黎乐迷雅克·沃尔库夫（Jacques Volcouve）将所有积蓄都花在了与披头士乐队（The Beatles）有关的物件上，形成了今天法国最大的披头士纪念物珍藏。3月18日，该批藏品将由Chochon-Barré & Allardi拍卖行在巴黎德鲁奥中心上拍。除了没有服装，从钥匙链、音乐会海报到签名照和唱片，这15,000件拍品中应有尽有。其中包括单曲“From Me To You”法国版的一张唱片壳，封面上乐队四位成员打扮成法国人样子，手里还拿着巴黎味儿十足的火腿黄油法棍三明治。披头士的粉丝们无疑会欣喜若狂。

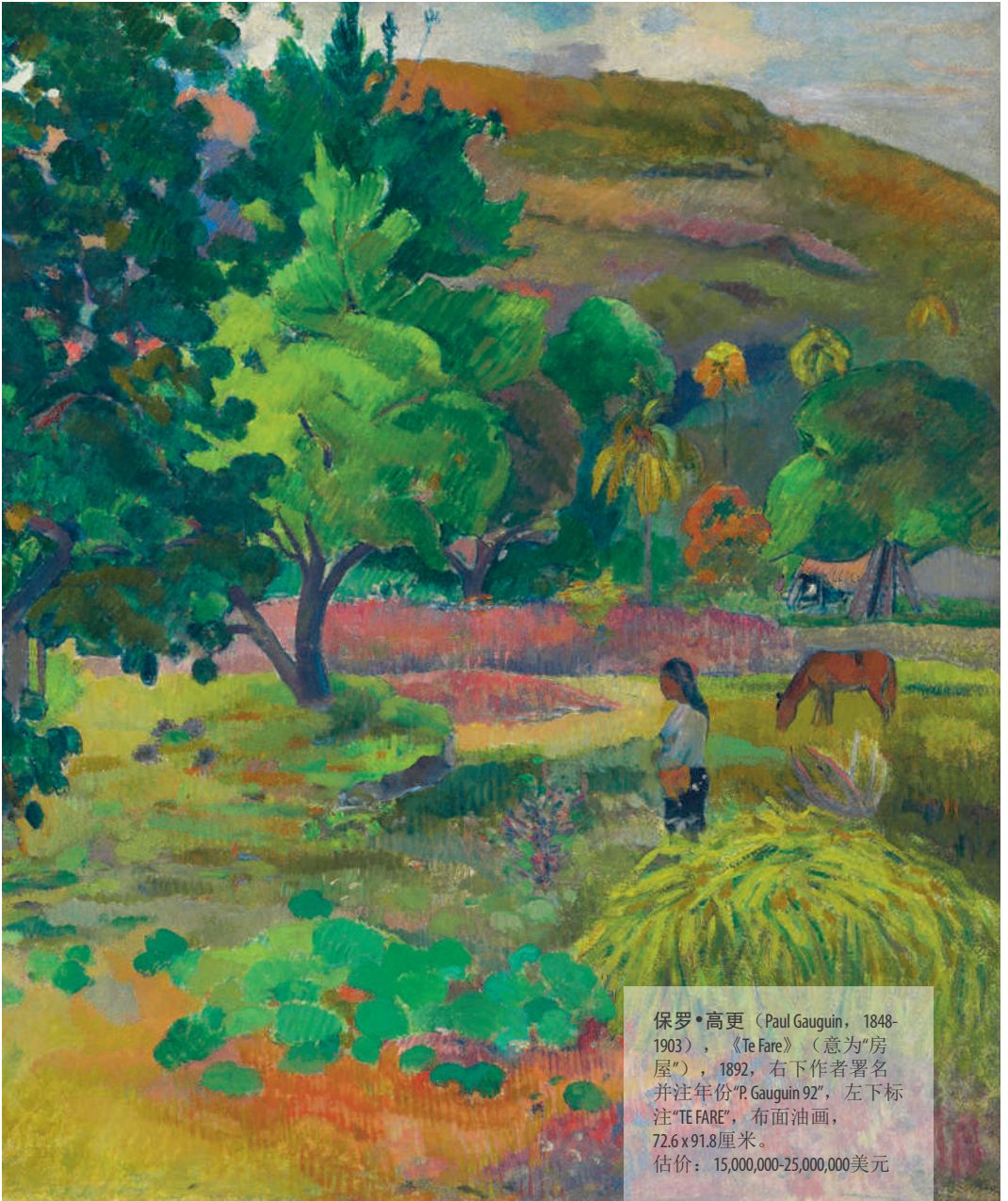
# 绚丽现代风

## 2月28日

鲜艳的绿色、柔和的紫色，这里那里，与幽深的黑色形成反差……佳士得（Christie's）现当代艺术拍卖会（伦敦，2月28日）的色彩提前宣布了春天的到来。这是今年该门类的首场拍卖会，而众多业内人士自然不会错过这个为市场把脉的良机。当日的明星拍品是高更（Paul Gauguin）一幅房屋画作《Te Fare》，估价高达1500万-2500万英镑。这幅画于1892年的作品集中了高更为人熟知的所有特点：三个女子（和一匹骏马）慵懒惬意地沐浴在一片充满异域风情的田园美景中。画面上浓郁的色彩折射出画家首度抵达塔希提之际的画风和情感奔涌。需要指出的是，2006年以来，佳士得一直是高更作品拍价纪录的保持者，而以3600万美元创下这一纪录的画作《执斧男子》（L'Homme à la hache, 1891）与本画作于同一时期。另一幅上拍画作用色上与高更同样大胆，那就是亨利·马蒂斯（Henri Matisse）

1944年在旺克创作的《紫色背景上的小女孩与银莲花》（Jeune fille aux anémones sur fond violet）；这幅诞生于画家创作生涯最后十年的作品估价600万-800万英镑。出自德国慈善家芭芭拉·兰布雷希特（Barbara Lambrecht）珍藏的一系列印象派和野兽派作品也在上拍之列。比如克洛德·莫奈（Claude Monet）笔下含蓄迷人的《小热讷维耶塞纳河畔》（Les Bords de la Seine au Petit-Gennevilliers, 1874，估价200万-300万英镑）。画上的景色与《干草堆》（Meules）系列的夕阳西下相距甚远；飘着云絮的天空勾勒出天使的轮廓，倒影映在河面之上；水天一色间现出草屋茅舍，勾起了人们对美好时光的憧憬。贝尔特·莫里索（Berthe Morisot）的《黑衣女子（戏剧开演前）》（Femme en noir 或 Avant le théâtre, 估价60万-80万英镑）亦饱含温馨的生活气息。更近一些的画作中，劳尔·杜飞（Raoul Dufy）以均匀色块表现高悬旗帜的《7月14日》（14 juillet, 估价50万-80万英镑）奏响了野兽派诞生的乐章。这波现代风潮的末尾是三幅勒·柯布西耶（Le Corbusier）的画作（及一组素描），估价高达120万-250万的原因之一是其不同一般的来源，那就是海蒂·韦伯博物馆馆藏。

Céline Piettre



保罗·高更（Paul Gauguin，1848-1903），《Te Fare》（意为“房屋”），1892，右下作者署名并注年份“P. Gauguin 92”，左下标注“TE FARE”，布面油画，72.6 x 91.8厘米。  
估价：15,000,000-25,000,000美元





# 拍卖结果

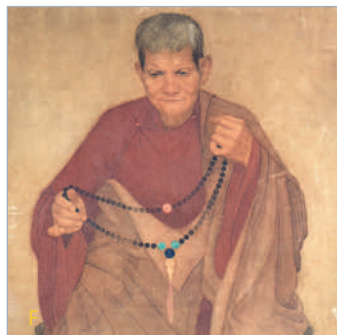
[点击查询拍卖结果详情](#)

W

法国市场



HD



D

**A 34,320欧元**

罗伯特·孔巴 (Robert Combas, 生于1957年), 《在哥特式穹顶内 (度假中) 的热纳维耶耶芙和我》(Geneviève et moi (en vacances) au centre d'une ogive gothique), 布面丙烯, 114 x 146 厘米。茹瓦尼, 1月16日, Joigny Enchères (拍卖师Émilie Bougerolles-Aubert) 拍卖行, 专家: Eyraud先生。

**B 118,090 欧元**

蓝宝石白金手链, 1950-1960年, 镶嵌约20克拉缅甸天然蓝宝石, 3股镶钻手链, 149颗所镶闪亮式切割钻石共重40克拉, 总重66.41克。沙图, 1月22日, Hôtel des ventes de Chatou拍卖行 (拍卖师Vincent Dragon)。

**C 319,500欧元**

阿尔伯特·优德佐 (Albert Uderzo, 生于1927年), 《阿斯泰利克斯系列之预言者》(Asterix: Le Devin), 六号插图, 纸面水墨, Dargaud出版社, 1972年, 47.5 x 38.5厘米。巴黎, 1月21日, 苏富比拍卖行。

**D 16,875欧元**

克里斯汀·迪奥 (Christian Dior, 1905-1957), 加来蕾丝珍珠绣花抹胸裙, 33770号, 1953年春夏款。巴黎, 德鲁奥中心, 1月20日, EVE拍卖行, 专家: Daniel女士。

**E 12,760欧元**

威尔莫斯·索尔纳 (Vilmos Zsolnay, 1828-1900), 自然主义风格彩釉陶罐, 绿底红纹罐身, 带金色与褐色彩纹, 罐口雕饰雏鸟, 高34厘米。巴黎, 德鲁奥中心, 1月20日, Leclere拍卖行。专家: Roche先生。

**F 63,000欧元**

刘文先 (Luu Van Sin, 1905-1983), 《尼姑》, 约1934-1936年, 纸面纸板黏贴绢本画作, 90 x 55厘米。巴黎, 德鲁奥中心, 1月24日, Art Valorem拍卖行。

中国清代，粉彩瓷茶杯和茶盖，  
暗纹蓝底，上绘荷花，带蓝字乾  
隆（1735-1796）款识。高5.5厘米，  
直径10厘米。  
费康，1月14日，Chalot拍卖行。  
专家：Papillon d'Alton女士。



## 368,440欧元

年初拍场上的红火旺势一直蔓延到诺曼底海滨的费康城。在Chalot拍卖行的一场拍会上，一套中国清代的茶杯和茶盖经激烈竞价后以368,440欧元落槌。需要指出，在这两件瓷器上分别都钤有乾隆款识。这组制于18世纪末的精美茶具以蓝紫色底上绘绿叶粉荷花，杯身雕琢细密暗纹。此类釉绘属于粉彩一类，而本次上拍的这套茶杯更是专为皇室所制。

Philippe Dufour

全球市场



A



B



C



D

**A 346,300欧元**

18k (750) 黄金和白金凸面钻戒，包嵌一颗祖母绿切割钻石 (15.40克拉)，菱形镂空指环以闪亮式切割钻石铺镶成四叶草纹。

摩纳哥，1月20日，艾德拍卖行。

**B 370万港币**

赵无极 (1920-2013)，《帆船》，约1950年，布面油画。

香港，1月19日，苏富比拍卖行。

**C 629,000英镑**

大卫·霍克尼 (David Hockney，生于1937年)，《带阴影的阶梯F (纸池2)》(Steps with Shadow F / Paper Pool 2)，1978，独版手工绘色压缩纸浆，装裱于TGL白色手工纸面，128.3 x 85.1厘米。正面带艺术家名字缩写白色墨水签名和日期。

伦敦，1月19日，菲利普斯拍卖行。

**D 348,500美元**

詹姆斯·巴特斯沃思 (James Edward Buttersworth，1817-1894)，《桑迪·胡克的赛船》(Yacht Racing Off Sandy Hook)，约1877年，布面油画。尼尔森·道布林戴·J·收藏。

纽约，1月11日，朵伊尔 (Doyle) 拍卖行。

**E 118,750美元**

清雍正 (1723-1735)，粉彩大盘，盘心绘帝王登台观赏狩猎的场景，盘沿饰欧式花卉纹，直径53.3厘米。

纽约，1月18日，佳士得拍卖行。

**F 480万美元**

亚当·德·考斯特 (Adam de Coster，1585/6-1643)，《手握纺纱杆挡住燃烛的女子》(A Young Woman Holding a Distaff Before a Lit Candle)，布面油画，134 x 94.9厘米。

纽约，1月25日，苏富比拍卖行。

HD



E





汤姆·罗伯茨 (Tom Roberts)，《逃脱！》(A Break Away!)，1891，布面油画，137.3x167.8厘米。(局部)  
埃尔德遗产基金会 (Elder Bequest Fund) 1899年购纳。

# 评论分析





爱德华·斯图皮亚  
(Eduardo Stupia)，  
《无题》(Sin título)，  
2016，混合材料，  
140厘米。

马德里国际当代艺博会 (ARCOmadrid)，  
2月22日-26日，马德里南部会议中心，  
地址：avenida Del Partenón, 5, 28042 Madrid, Spain.

[www.ifema.es/arcomadrid\\_01/](http://www.ifema.es/arcomadrid_01/)





# 马德里Arco： 蒸蒸日上

再等几个月后就可以在春光明媚的巴塞艺术展（Art Basel）见到所有国际顶级画廊，现在又何苦冒着严寒跑到西班牙去呢？尽管展会市场已趋于饱和，但马德里国际当代艺博会（Arco）仍希望在2月22-26日第36届举办期间吸引到各国藏家。展会总监卡洛斯·乌罗斯（Carlos Urroz）表示：“要知道，今天几乎每两星期就有一个艺博会开幕，我们必须独树一帜，否则没人会乘飞机过来。”为了突出特色，Arco对参展画廊（今年200家）的选择极为用心，其中一些在巴塞尔、迈阿密或纽约的展会上并不一定能见到；而“拉丁血统”则是其另一大特点。“显而易见，马德里仍然是欧洲和南美间的一个桥梁。”因此，人们可以在这里欣赏到众多西班牙语国家出身艺术家的作品。自卡洛斯·乌罗斯2011年接任展会总监一职后，拉美气息更是成了主导路线。这一点从嘉宾国的选择上便可以看出：2015年是哥伦比亚，2017年是阿根廷——策展人伊娜斯·卡参斯坦（Inés Katzenstein）今年特别挑选了12家阿根廷画廊。其中尤为值得一提的是Jorge Mara画廊带来的爱德华·斯托皮亚（Eduardo Stupía）抽象风景画和布宜诺斯艾利斯Henrique Faria画廊的米尔他·代尔米萨什（Mirtha Dermisache）“字迹不清”作品。面对一贯存在的商业风险，展会也准备了品质保障：1/3的展台将推出主题个展或双人展，涉及艺术家包括托马斯·

萨拉切诺（Tomás Saraceno）、伊格纳斯·阿巴里（Ignasi Aballí）及何塞·玛利亚·西西里亚（José María Sicilia）等。双人展有时可以产生意想不到的对话效果，比如将在纽约Marc Straus画廊展台上亮相的维也纳行动派争议性人物赫尔曼·尼奇（Hermann Nitsch）作品和韩国年轻极简艺术家Jong Oh的作品。这些无疑将吸引各国众多猎头的关注。卡洛斯·乌罗斯指出：“Arco是一个聚首之地。其接待的博物馆馆长和艺评家比当今其他任何一个展会都多。”该活动在艺术机构和藏家的小圈子里确实享有盛誉。东西方各国来宾到此寻找新的发现，窥探Hauser & Wirth、Chantal Crousel等知名画廊及García、Ethall、L21等新近参展画廊的新人新作。“在巴西、俄罗斯和印度这些新兴国家，对当代艺术的兴趣日益增长，而我们的工作之一正是为展会找到新的公众。”中国藏家方面，吸引他们的恐怕将是在亚洲市场极受推崇的西班牙艺术家塞昆迪诺·赫南德斯（Secundino Hernández）和内斯托尔·圣米格尔·迪斯特（Néstor Sanmiguel Diest）作品。借助去年起在葡萄牙开办的里斯本分展（Arco Lisboa，2017年5月），展会又向安哥拉、莫桑比克等非洲葡萄牙国家的藏家抛去了橄榄枝。定位为“尖端艺博会”的Arco力图在毫不牺牲策展严格标准的前提下开辟出一个国际化未来。但愿马德里灿烂的阳光也会如约而至，为这高远的追求增光添彩。

Céline Piettre

# 上海双年展：放眼世界

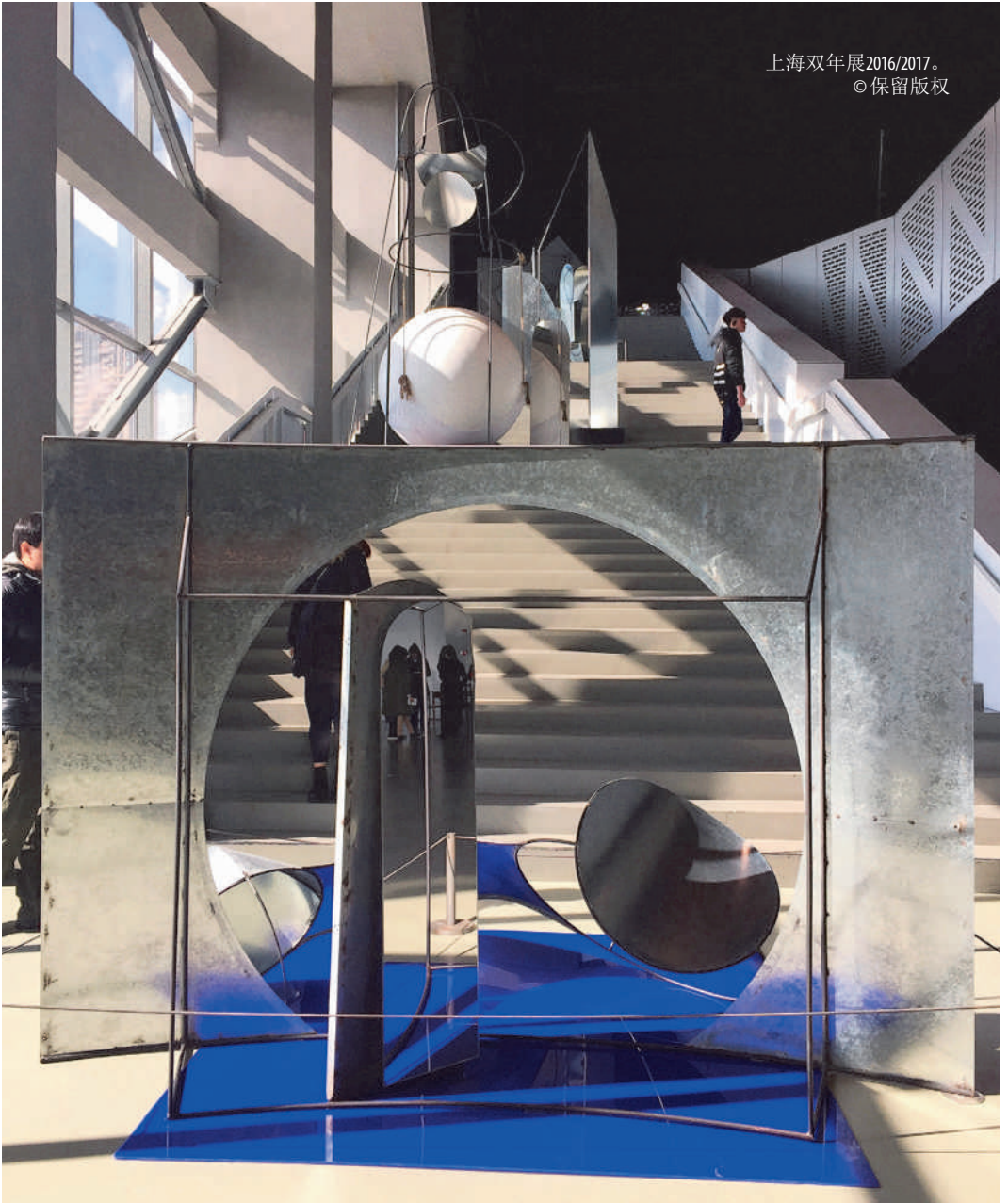
在之前的19年中，上海双年展致力于汇集来自全球各地的艺术家和艺术机构管理者。本次的第11届展会也不例外。2016年11月11日至2017年3月12日四个月间，40个国家的92位艺术家以作品对（亦是本届展会主题的）同一个问题作出了回答。这个问题就是：“何不再问？”

“不过，问什么？问谁呢？事实上，除了引出更多的问题，这个捉摸不透的质询是无法回答的。而本次创作的挑战也正在于想象出这一主题的轮廓、对象、对话者和时间性等。作为策展人，由吉比什·巴什（Jeebesh Bagchi）、莫妮卡·纳如拉（Monica Narula）和舒德哈巴拉特·森古普塔（Shuddhabrata Sengupta）组成的Raqs媒体小组将中国作家刘慈欣的科幻巨作《三体》定为主线。该书的出发点是物理学的“三体问题”：宇宙中两个天体相互作用的运动规律可以预见，但一旦加入另一个天体，则不再能精确求解。于是，围绕着这样一个越来越难以掌握的世界，众多艺术家、机构团体、策展人和作家应邀参与讨论并意识到吉比什·巴什所说的“我”不过是无限宇宙中的一粒残尘”。通过“终端站”、“复策展平台”、“理论剧院”和“51人”这一系列展区，双年展邀请来宾在一种令人焦虑的氛围中体验未来——更准确地说，是体验多个未来。理性、直觉和寓言的三元思维贯穿始终，科学与玄学、荒诞与理智……一切界限都变得模糊起来。整体而言，多媒体作品和大型装置占主导地位，其中最为引人注目的恐怕要数牟森+MSG创作的月球站《存在巨链——行星三部曲》了。立足感觉与感性，双年展将参观者们引

上海当代艺术博物馆。

© 保留版权





“何不再问？正辩，反辩，  
故事”，2016年11月11日至  
2017年3月12日，上海当代艺  
术博物馆。

[www.shanghaibiennale.org](http://www.shanghaibiennale.org)

W





廖斐，《延长的直线》（A Straight Line Extended），上海双年展2016/2017。

© 保留版权

入一场身临其境的感官之旅。漫步在双年展就像是上百次踏上了穿越上海、河南、达喀尔、福岛、拉马拉、拉合尔、危地马拉、德黑兰、迪拜、斯德哥尔摩等地的旅程，并得出自己关于当今世界的理念。

## 永远年轻

2012年，双年展从最初的上海美术馆迁到了由上海市发电站旧址改造而成的上海当代艺术博物馆，这也是中国大陆首座以当代艺术为主题的公立博物馆。今天，4.2万平方米的独立展览空间及标志性的165米高烟囱已使之成为上海艺术舞台不可替代的一个组成部分。1996年，以“开放空间”为主题的第一届上海双年展承载着中国对外开放的渴求隆重举行。从最初时的短短三周走到今天，双年展稳步前进，并注重与当代问题协调同步。2000年，新媒体的引入及对外国艺术家和国际艺术机构代表的开放标志着其历史上的一大转折。该届也是首次受到国际艺评界关注的一届，而上海也自此得名“迈向西方之门”。延续就人类与环境、艺术、科学的关系提出疑问的路线，之后几届双年展先后将城市化、科技、设计及它们对人的影响作为主题。每一届双年展的形式也经过精心研究，以达到进一步突出主题的效果。2011年，展厅经过重新布置，成为充满创造和活跃情感的一个剧场，艺术家、学者、艺评家、收藏家、博物馆馆长和普通观众云集其中，应邀“排演”他们之间的关系，从而呈现一幅艺术体系的全景图。2012年，迁至上海当代艺术博物馆的双年展推出主题“重新发电”，一方面重温两年前给城市带来深刻变化的上海世博会，另一方面也是对所在发电厂旧址的呼应……这里改造后所制造的不再是电力，而是能够激励和提供创造力的“文化”能源。第十届主题“社会工厂”则将目光对准21世纪“社会”元素的不同产生途径及其在视觉艺术、文化习俗中的演变。在之后的两年中，上海大力巩固了其在亚洲艺术界的中心地位，其影响力也进一步扩大。今年的第11届双年展既体现着这种辉煌，又显示出展会在选择艺术家及各类研讨活动参与者方面的到位。通过一条亚洲轨迹和对其无数地区故事的发掘，来自印度新德里的策展团队Raqs媒体小组突破全球视角，与新加坡、台北、釜山和光州广城市等近年出现的其他双年展遥相呼应。但展会的范围并未因此而受到限制，因为对地方问题思考的背后是不断质询周围一切的欲望。上海双年展是一次关于世界的深度调查，透过情绪和感觉激励人们再度发问……

Caroline Boudehen

# 皮埃尔·约瓦诺维奇 奇的“法式风范”

自学成才的室内设计师皮埃尔·约瓦诺维奇（Pierre Yovanovitch）最初入行时曾为服装大师皮尔·卡丹（Pierre Cardin）效力。今天，他已成为令各国知名藏家趋之若鹜的设计界代表人物。本期杂志将带您走近这位“法式”兼收并蓄风格的捍卫者。

## 您如何定义自己的风格？

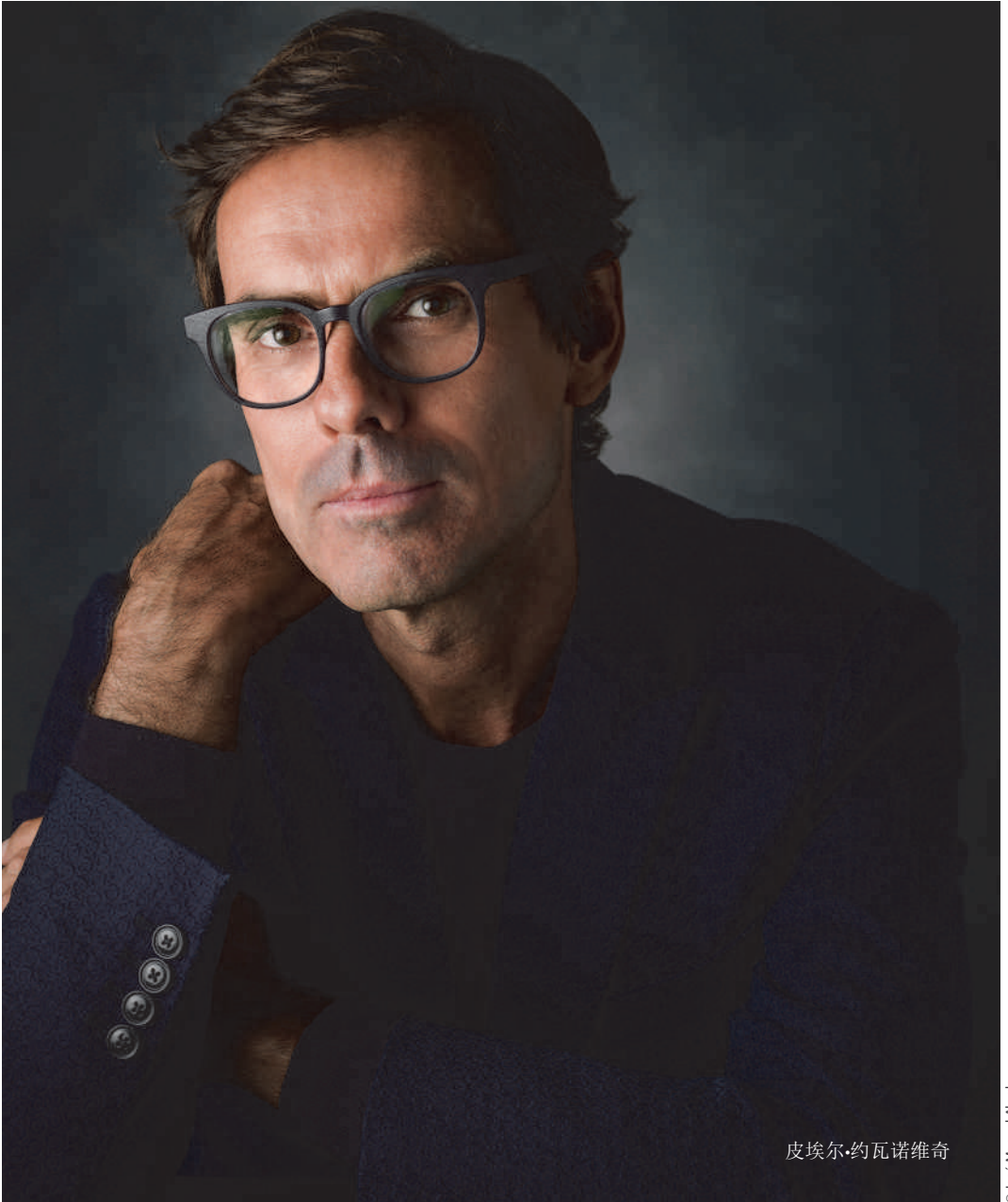
我做的东西相当时尚，很热情，但不过于极端，使用的是天然材料。保持法国特色是非常重要的。这是我绝对要捍卫的。我的很多作品都是定制的，但我也喜欢各类混搭、兼收并蓄。我们的客户希望设计富有文化感，给人“藏家府邸”之感。他们带来藏品，我们提供的则是在搭配方面的品位。我不希望到处都是古董旧作，也要支持当代创作，与设计师开展合作。比如我们在美国的一套设计中，就请法国设计师马修·勒阿诺尔（Mathieu Lehanneur）打造了一盏形如玻璃云的吊灯。另一位法国设计师马丁·沙克利（Martin Szekely）也为我们提供定制作品。我们的设计由此而丰富起来。

您在艺术市场上极大推动了部分北欧设计名家的作品行情……

阿克塞尔·埃纳尔·乔尔斯（Axel Einar Hjorth）是我最欣赏的设计师之一。他在上世纪初为斯德哥尔摩富人阶层设计带有新古典主义色彩的细木镶嵌家具。其为乡间住所推出的一系列原木家具在当今拍场行情大涨。以前价位在2,000至3,000欧元的一组座椅今天估价得加个零。同样的例子还有帕沃·泰尼尔（Paavo Tynell）。我十几年前开始购买他设计的絮状吊灯，当时的价格不值一提；现在则涨到了80,000欧元左右。我让我的团队多注意，因为也曾出现在国外买一些小灯具，后来发现是新造的。我在作品真伪方面非常谨慎，宁可其带有古色旧痕甚至轻微损伤，而不是崭新闪亮。

您会给客户推荐家具，但是否也会对造型艺术作品提出建议呢？

我的客户常常已经拥有了在顾问协助下收集起来的大量藏品。不过我有时也会推荐一些极简主义的作



皮埃尔·约瓦诺维奇

巴黎奥赛码头一间公寓内的起居室。皮埃尔·约瓦诺维奇设计的沙发和靠枕，由中岛乔治（George Nakashima）缝制，墙面为奈良美智作品。





品。我与法国艺术家丹尼尔·布伦（Daniel Buren）合作过一个彩色玻璃窗的项目，与日本艺术家川俣正合作过一个实地作品项目。客户想要一个带有木板装饰的卧室，我给他们提出了一个更为前卫的构思：设计成一个鸟巢的样子。这个项目现在正在实施。

#### 您本人收藏艺术作品吗？

我收集过不少，但现在时间更为紧张，因为公司正在发展阶段，而我的投入也集中在公司方面。30年前我很热衷于购纳，尤其是瓷器类。我第一次买入泰尼尔的作品是在美国：他的作品在那边卖得很好，尤其是一些令人震撼的定制作品。我还有一张出自弗兰克尔（Frankl）之手的桌子，另外当然也有乔尔斯的一件精美沙发……我在巴黎的住所比较简朴，但在法国南部（瓦尔省）的房子布置得极其漂亮！今天，我对一些年轻的艺术家居感感兴趣，如卡蜜儿·亨罗特（Camille Henrot）、珂莱·塔布莱（Claire Tabouret）、瓦伦丁·卡伦（Valentin Caron）和克拉拉·克莉斯塔洛娃（Klara Kristalova）。

#### 现在还会有令您眼前一亮的发现吗？

我12月去了巴塞罗纳阿密艺博会，在费城一家画廊的展台看到了上世纪30年代出自美国工匠沃顿·艾什里克（Wharton Esherick）之手的一套独版胡桃木家具，包括一张长沙发、一个弧形抽屉柜、几个由梯形构件组合的不规则形状碗柜等。我们的客户喜欢名家之作，但也并不排斥购买富有美感和品质的精致物件。我试图在这方面给他们提供建议和引导。

#### 您的客户对古董家具感兴趣吗？

当然。甚至有非常古典的画廊聘请我们进行布展设计，比如Aveline艺廊在TEFAF艺博会的展台。我非常喜欢，比如将18世纪的吊灯和一些当代风格装饰混搭起来。但要让客户明白则难得多。我们接过一个，室内顶高8米的瑞士木屋别墅项目。我看中了一盏17世纪的铜质吊灯，精美绝伦，完全不是常见的荷兰款式。我以为客户肯定会喜欢，结果却不是——他们更想要有些锋利感的款式……在比利时我们为了一座极富当代风格的混凝土住宅做过室内设计，家居中加入了一些高雅时代（中世纪、文艺复兴及17世纪）的家具，

## 皮埃尔·约瓦诺维奇 大事记

### 1990-2000

为皮尔·卡丹工作。

### 2001

创建自己的事务所。

### 2006

发现阿克塞尔·埃纳尔·乔尔斯的作品。

### 2010-2014

参加巴黎AD室内展。

### 2016

带团队迁入巴黎2区公馆式建筑“约瓦诺维奇之家”（*La Maison Yovanovitch*）。



巴黎国民议会大堂  
附近一间公寓的客厅。  
由皮埃尔·约瓦诺维奇  
设计的沙发，扶手椅，  
壁炉以及柴架，雷斯姆·  
芬翰（Rasmus Fenhann）  
设计的咖啡桌，  
以及马克·奎安  
（Marc Quinn）布面油画。

出来的效果非常好。不同风格的结合、精致考究与高雅简约物件的混合搭配，就是这样才能创造出张力。

### 您是怎样组织采购的？

我有一支8人团队，所做的就是在各地画廊、拍场、1stdibs网站等“淘货”。他们先各自进行预选，然后我们一起讨论筛选，每天得买两到三件。我们不想要那种约定俗成的。普鲁佛（Jean Prouvé）啊，贝里安（Charlotte Perriand）啊，我觉得是很好看，但太容易了。要保持我的审美风格、体现出一种真正独特的品位——我们暂且将这种风格概括为富有现代感、兼收并蓄且带点知识分子气，就必须去找一些不是很有名的作品。

### 您在法国境外有很多业务吗？

我们现正进行的30多个项目中，80%在国外，20%在法国。我们境外的业务几乎遍布世界，从瑞士、葡萄牙、比利时到美国都有。美国市场对我们很重要，因为美国客户着实喜欢我们给他们提供建议。因此我打算今年9月在纽约开设分公司。我最初是自己独立起家，而今天我们有33人。我发现业务兴盛的当代艺廊是那些达到一定规模的，比如Thaddeus Ropac和Kamel Mennour；说到后者，他们伦敦和巴黎的画廊布置就是我设计的。寻求发展已经成为了一种必要。

Sylvain Alliod

“约瓦诺维奇之家”，6, rue Beaugard, 75002 Paris.

[www.pierreyovanovitch.com](http://www.pierreyovanovitch.com)

W

瑞士安德马特一间木屋别墅内的大厅。长椅由皮埃尔·约瓦诺维奇设计，雕塑为乌戈·罗迪纳（Ugo Rondinone）作品。



# Reverso

## 翻转表的成功之路

**问** 世85年后，上世纪30年代的这款瑞士钟表精品在经典名表前十名榜单上位居前列，仅次于欧米茄（Omega）超霸系列（Speedmaster），排在劳力士（Rolex）潜航者（Submariner）之前。作为积家（Jaeger Lecoultre）的明星表款，Reverso占该品牌拍场成交量的23%，10年间平均拍价涨幅高达45%。

### 生于马球场

一如所有成功传奇，Reverso翻转系列的故事从一个有识之士与一项计划的相遇开始。一切都要从印度说起……1931年，洛桑腕表经销商凯萨·德·特里（César de Trey）在那里一场马球赛的现场看到一名英国军官骑手在比赛中撞碎了所戴腕表的水晶表镜。他将这件事记了下来，并由此促成了一位制表大师和一位知名工程师的合作：雅克-大卫·勒考特（Jacques-David LeCoultre）负责设计机芯，雷内-阿尔弗莱德·谢沃（René-Alfred Chauvot）则为表壳操刀。两个月后，1931年5月4日，这一款型在巴黎注册专利：一套翻转系统使表盘可以进行180度的奇妙翻转。这一设计堪称无与伦比：反面是表盘，正面则是平滑的精钢。而为这一构造锦上添花的轻

微“按键声”后来也成为钟表界最具特色的声音标志之一。然后就只需制造出来了。仅1931年一年便生产了五千枚！就其构造的复杂性及不可胜数的必要工序而言，这一数量堪称奇迹。完全与众不同，比市场上大部分腕表更为厚实坚固，这款腕表在当时追求时尚的年轻人中大受欢迎。

### 处处逢源

作为一款运动表，Reverso拥有一个汇集网球手、飞行员和登山者的高端男性客户群。从创下墨西哥城-纽约航纪的美女飞行员阿梅莉亚·埃尔哈特（Amelia Earhart）到1938年征服艾格峰北壁的登山者海克迈尔（Anderl Heckmair）、弗格（Ludwig Vörg）、卡斯帕莱克（Fritz Kasperek）和哈勒（Heinrich Harrer），Reverso出现在那一时代的所有探险旅程中。若还需要其他保障，丹麦王子1934年直接写给积家公司的信件也对该表在所有环境下的卓绝表现予以了肯定，证明其“在摩洛哥南部的各种恶劣天气下性能一直令人满意”。此外，由于这款腕表似乎完全可以承担前线出征的任务，积家也推出过面向军队的广告宣传。当时的一块广告牌上这样写着：“以镍铬耐蚀可锻钢制造，绝对



首字母定制款Reverso  
翻转表，积家工厂  
刻字过程。

1933年蓝色漆面表  
盘Reverso翻转表。



防锈、防磁，坚固耐用，经得起任何考验，Reverso翻转表是军队的理想用表。“一时间可谓“横扫千军”，该表几乎成为各类部队徽章般的配件。这也难怪，毕竟连当时的顶级精英将领“麦帅”（Douglas MacArthur）都为之折服；这位毕业于西点军校的美国陆军参谋长在1937年为自己置备了一块Reverso。一如原木烟斗和雪朋（Ray-Ban）墨镜，该款腕表也成为这位美国传奇人物各类场合的标配之一。团体的标志？自恋的装饰？也许两者皆有。因为Reverso的一大优势便是使用者可以在钢制的一面刻字铭纹。一些人以之显示其所属的团体，另一些人则将之作为彰显自我的镜子。个性化铭刻极大推动了Reverso的成功，而制造者也高明地陆续推出了多种颜色的表盘。当然，销量最好的当属黑、银、白几款中性色彩，但棕色、蓝色和红色的款式后来则成为备受争抢甚至百般难觅的收藏珍品。将该表推上潮流前端的首先是其与装饰艺术文化浪潮极为合拍的简约设计和几何外观。上下各饰有三道刻纹的长方形表盘、圆角处理及白色和精钢的经典搭配，具有代表性的设计彰显时代特色；通过以时标代替阿拉伯数字的点睛处理，该表成为将精确与现代美学标准完美融合的首款功能产品之一。

## 重获新生

然而，这款经典计时却在战后从钟表的舞台上销声匿迹，沉寂了近30年之久。其设计忽然显得过时，被当时兴起的圆形腕表盖过了风头。而且所有腕表都配备上了以防磨损著称的蓝宝石表镜，这使Reverso作为运动表的坚固优势也不再具有说服力。计时码表、日历显示、高防水性……从劳力士到欧米茄，各种先进款型日新月异，与史提夫·麦昆（Steve McQueen）、尼尔·阿姆斯特朗（Neil Armstrong）等时代偶像相伴而行。Reverso则被挤出了赛场。直到1972年，一个意大利人才令其重获新生。作为积家的意大利经销商，乔尔吉奥·考尔沃（Giorgio Corvo）仍然相信Reverso的潜力。他

于是决定将积压在瑞士勒桑捷积家表厂的200块存货全部买下；表厂倍感惊讶，先后确认了三次才相信。将最后一块卖出之后，他又开始雄心勃勃地为该表的重新投产奔走忙碌，并提出了一个反潮流的大胆想法，那就是在整个世界都被石英表所充斥的时候，给腕表搭载机械机芯。然而，自最初打造者雷内-阿尔弗莱德·谢沃去世后，已没人知道如何制造这种翻转表。凭借卓越的市场直觉，这位米兰表商终于在三年之后找到了该款型的表壳设计图纸。经过三年漫长的等待，第一批购买者才终于见到重获新生的Reverso。其细腻考究的风格和独一无二的机械构造立刻吸引了意大利高端人士的目光，从恩佐·法拉利（Enzo Ferrari）到菲亚特老板吉亚尼·阿涅利（Giovanni Agnelli），各路精英纷纷追随。Reverso东山再起后势不可挡，将其他表型纷纷打下马来！用今天的话说，就是逆袭成功。

Framboise Roucaute



1936年Reverso大君妃珐琅表。

© Jaeger-LeCoultre

# 灌木丛中的印象派画家

从 2011年在伦敦国家美术馆（National Gallery）举办的风景画展“森林、岩石、激流”（Forest, Rocks, Torrents）可以看出，印象派风潮曾扩散到世界各地。美术馆曾于2015年购得亚瑟·斯特里顿（Arthur Streeton）1890年创作的《蓝色太平洋》（Blue Pacific）。作为这座特拉法加广场（Trafalgar Square）建筑内藏纳的首幅澳大利亚画作，这幅悉尼库吉湾风景被挂在克洛德·莫奈（Claude Monet）一幅睡莲的不远处。这已足够促使伦敦国家美术馆举办这场澳大利亚印象派画展，呈现的40余幅画作出自最初将这一风潮带到澳洲的四位艺术家之手。“他们的历程引人入胜，”策展人克里斯多夫·里奥皮勒（Christopher Riopelle）表示：“既独一无二，又代表着一个曾令全世界瞩目的风潮。”其中的三人——亚瑟·斯特里顿爵士（1867-1943）、查尔斯·康德（Charles Conder, 1868-1909）和约翰·彼得·罗素（John Peter Russell, 1858-1930）其实正是曾被称为“海德堡画派”运动的发起者，这一在墨尔本附近兴起的风潮被视为澳大利亚印象派绘画的代表。而四人中也许最有才华的汤姆·罗伯茨（Tom

Roberts, 1856-1931）则凭借细腻的线条和对细节的注重脱颖而出；他也是将目光对准当地风景的第一位画家。斯特里顿也无需羡慕……事实上，他们的画作有时第一眼很难分辨，尤其是二人采风的地点往往近在咫尺，比如罗伯茨1899年的《悉立斯湾露营地》（The Camp, Sirius Cove）和斯特里顿1895年的《阿里阿德涅》（Ariadne）。这种比较在罗伯茨与康德之间也同样存在，前者的《库吉假日速写》（Holiday Sketch at Coogee）和后者的《库吉湾》（Coogee Bay）均创作于1888年。

## 比自然更真实

澳大利亚印象派艺术家的首次展览于1889年在墨尔本举行。展出的180幅油画中，大部分都是画在香烟盒盖上的，其中几幅今天也被出借给伦敦国家美术馆。由汤姆·罗伯茨、查尔斯·康德和亚瑟·斯特里顿组织的这次展览汇集了描绘墨尔本和悉尼风景的画作，包括斯特里顿1893年的《红坊区火车站》（The Railway Station, Redfern）和罗伯茨



查尔斯·康德 (Charles Conder, 1868-1909), “库吉湾” (Coogee Bay), 1888, 纸板油画, 26.8 x 40.7厘米。于1979年在维多利亚州镇府的拨款资助下购纳。



亚瑟·斯特里顿（Arthur Streeton，1867-1943），  
《老鹰山的金色夏日》（Golden Summer, Eaglemont），  
1889年，布面油画，81.3 x 152.6厘米。  
购纳于1995年。



最初画于1885年前后并于1890年重新加以处理的《活泼的快板：伯克街西》（*Allegro con Brio: Bourke Street West*）。虽然两幅画中都没有出现汽车，但场景气氛间仍有反差：前者的火车站广场充满现代气息，后者的街巷则几乎让人想到遥远的美国西部。这种氛围在罗伯茨1891年的《脱逃！》（*A Break Away!*）和斯特里顿同年画作《起火了》（*Fire's On*）中也能找到。前者的画面上，一个骑手在扬起的沙尘中试图将四散的羊群

重新聚拢；后者展示的则是矿场一次爆炸事故的实况：艺术家当时就在现场。爆炸发生时，一块碎片损坏了一部分画面。画家之后将之涂成均匀的白色，并在天空的蓝色间留下一些细微处理，营造出一种燥热的感觉。这些澳洲画家通过露天作画的方式捕捉眼中所见的自然场景。他们笔下的田野、灌木丛和溪流色彩精准，令展览图册的编辑之一韦恩·图尼克里夫（Wayne Tunncliffe）不禁感叹：“这些景色变化好大！”最后需要指出，亚



瑟·斯特里顿生前被视为澳大利亚最为杰出的风景画家之一。他1889年创作的《鹰山区的金色夏日》（Golden Summer, Eaglemont）曾一度被视为国家名作，并先后于1891和1892年在伦敦皇家艺术研究院和巴黎法国艺术家协会展出。如果说罗伯茨、康德和斯特里顿的作品间有着明显的相近性，约翰·彼得·罗素的画作则并非如此。正如克里斯多夫·里奥皮勒（Christopher Riopelle）所言：“人们一直不知道他是法国印象派中的澳洲人，还

是澳洲印象派中的法国人。”因为罗素确实曾在法国贝勒岛等地生活过。可惜我们也许永远无法知道更多：据说这位画家在妻子去世后毁掉了自己的四百余幅作品。

“澳大利亚印象主义画家”，伦敦国家美术馆，展览持续至2017年3月26日。

[www.nationalgallery.org.uk](http://www.nationalgallery.org.uk)

W

# 德薩畫廊新年 新氣象

**德**薩畫廊（香港）位於黃竹坑的新址將於2月全新開幕，在忙於籌備開張和歡度節日期間，畫廊創辦人德薩（Pascal de Sarthe）接受《典藏投資》的訪問，談及他們的喬遷、新空間的布置，以及新一年的展覽計畫。

典：您曾於巴黎經營藝術品的銷售工作，其後也在美國開設畫廊，請問是什麼促使您在6年前決定於香港開設自己個人的畫廊呢？可否和我們分享在這三地的營運之處各有什麼不同？

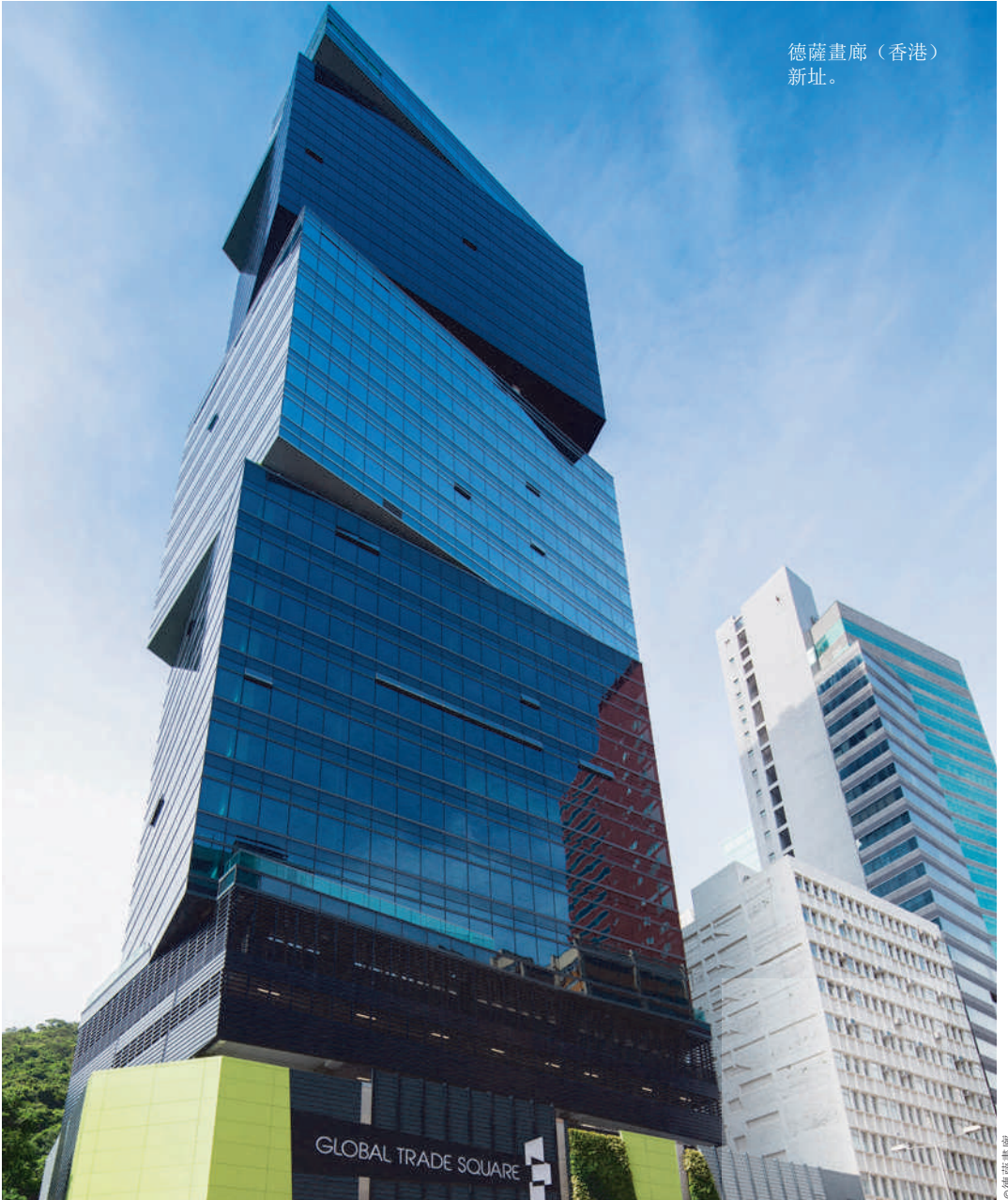
德：我於1977年在巴黎成立畫廊，那時候很年輕，任何事都是新鮮刺激。雖有風險，但那時機會成本較低，好像什麼都可以賺回來。我很慶幸能投入藝術工作，這份工作要我付錢做也願意，更何況我能賴以維生的。至1981年於美國西岸成立畫廊，目的是為歐洲和亞洲的客戶作橋樑。在1980年代初，我主要銷售印象派和現代藝術予日本客人，其後擴展至韓國、台灣、香港、中國大陸和東南亞。可以想像那時候花在飛機上的時間多得離譜，不斷地在美國、歐洲和亞洲團團轉。最終到2010年決定於香港成立畫廊，以回應亞洲市場急速發展所帶來的機遇。當然不單經歷文化上的差異，還有充滿挑戰的營商環境，但我還是

很開心有作出東進的正確決定，我運用所具備的經驗和知識來投入擁抱這異國文化，最終令我獲益良多。

典：香港一地，有愈來愈多全球各地知名畫廊進駐，德薩在這個大勢裡怎麼定位自己？黃竹坑的新址將於2月開幕，對於將畫廊從中環搬到南區，能告知我們您的策略和想法嗎？請問是次的搬遷是怎麼樣規畫，對畫廊的運營有何影響？

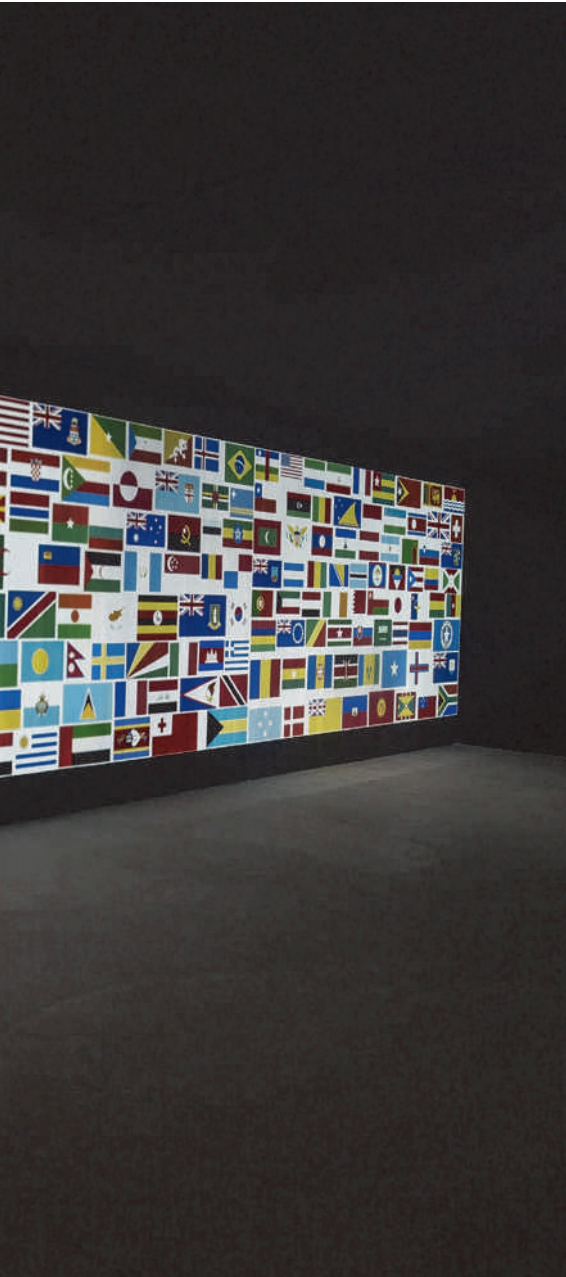
德：我們過去的畫廊位於中環，與我們為鄰的皆是國際一線名牌商店或金融銀行服務，他們都是奢侈豪華品牌，但我不覺得我投身的畫廊事業可與之並提，我們不是奢華的行業。作為畫廊，我們提供展覽平台予我們欣賞的藝術家，這是務實的工作，並不如時裝界般靠包裝營銷，所以我感覺我們畫廊並不再屬於中環了！剛巧一年前要重新簽訂新租約，3年租約的限期屆滿，實際空間上也變得不夠用了，我不能同時舉辦古典和當代藝術的展覽，只能兩者擇其一，這大大影響我的策展計畫。故我決定離開中環，這一年來不斷地找適合的空間，最終找到黃竹坑；我有種相逢恨晚的感覺，痛恨自己怎麼不決定早點從中環出走。新畫廊位於外形亮麗的商業大廈裡，

德薩畫廊（香港）  
新址。





德薩北京畫廊展出藝術家梁半個  
展「風景瀏覽器」。



那兒有24小時空調，共36層，硬體條件如電梯的長寬高皆能配合大型裝置的進出，已有多家畫廊率先進駐。除了我們，我知道已有另外兩家畫廊也會搬到那兒。舊址的租金可令我在新址享用多4至5倍的空間，更何況天花高的很呢！言語都不能表達我多開心能找到這兒！更何況隨著黃竹坑地鐵剛於去年12月28日通車，只需要7分鐘便能直達中環，車程也只是15分鐘不到。我有很多住在薄扶林的客戶，他們都說方便在歸家途中前來我這新址一敘。黃竹坑這區充滿專業人士，在短短十分鐘的路程有多達二十家畫廊，我感覺這好比紐約的切爾西區。這裡的畫廊年輕、林林總總、各式各樣，帶來新奇有趣、耳目一新的藝術地貌。我強烈感覺到黃竹坑這兒能成為香港文化藝術活動的地標，試想想訪客只需花上一個下午便能遊走於各式畫廊之間。香港有能力把黃竹坑建成一個期待已久的文藝樞紐中心，而有別於中環，中環那兒仿若是紐約的上城區名店林立。而香港的藝術風貌正在逐步進化，例如將於2019年裝修完畢的藝術博物館和落成的M+視覺文化博物館。試想想很多時候單在北京塞車已至少得用上兩小時，一天裡大多數只能安排一個約會，香港是有這樣的機會能把藝術發展得更好的。作為參與其中的一份子，我感覺有強烈的責任推動黃竹坑在香港文藝圈的角色地位。很多時候我們必須跳出固有、既定的思想框架來改變什麼，為的是創造新的力量。

**典：**您於2014年進入中國大陸市場在北京經營畫廊，請問這決策的關鍵點是？北京的畫廊主要是您兒子Vincent在打理，請問在營運方針、管理畫廊和藝術家等方面和您的處理手法可有分別，還是一脈相承呢？

**德：**藝術家的創作是靠著自身對周圍事物所發生的反應，他們不是工廠工人，藝術品不是能大量生產的，每件作品皆有著藝術家的心血。而我們作為畫廊所能做的是為藝術家提供展示自己的平台，過去市場大多主導了藝術創作，創新的作品屈指可數，大都是沒有打破傳統創作界限，我認為這是不對的，只有不斷地創新才能持續地永恆。藝術家應該專心一致地投入創作，然後市場對此作出反應及適應。事實上，目前在中國無論是社會、政治及環保能源等議題上，它們皆能觸動藝術家的神經，故我認為必須在中國有個據點

能和藝術家多聯絡，成為這個急速成長藝術社區的一員，這樣才能辨識新的創作。而我的兒子才32歲，他和我兩個世代的人，我們的經驗歷練、知識涵量不盡相同。我兒子的創意思考和當代藝術發展很是搭配，這樣跨越年代及界別攜手合作很能代表我們畫廊的優勢。我們經營的古典和當代藝術展覽相輔相成，它們的互相配合更有利我們業務的發展。而在香港和北京的團隊都很年輕，充滿活力、創造力和爆發力，工作人員皆30來歲。他們互相扶持、共同努力，我很慶幸他們能合得來。

典：德薩畫廊（北京）近期的展覽，其實非常當代前衛，這方面逐漸樹立香港空間與北京據點的差異，未來的展覽策略，還是以當代概念性的前衛作品為主嗎？

德：我一直都是把古典和當代藝術並駕齊驅。雖然大家多認識我源於早年舉辦的古典藝術展覽如趙無極和朱德群，但早在美國西岸加州成立畫廊時，我便「染指」當代藝術，早年在芝加哥藝術展也是推介當代藝術作品。

典：北京是您在中國的第一間展覽空間，那有打算陸續會在中國其它地方開畫廊嗎？可否和我們多分享您世界性的籌組策略？

德：我著重的是思考我們需要再多的畫廊嗎？因為藝術家是有感而發創作的，不是說叫他們創作多些就能有更多的作品供畫廊展銷。要是我們開再多的畫廊，只會增加藝術家創作的壓力，我們只推介我們所相信、並認同其意念的藝術家，說實在的這為數不多。

典：德薩畫廊開始也關注東南亞藝術，請問是否也會為藏家發掘東南亞現當代藝術作品，將來是否有相關的展覽計畫呢？

德：我認為藝術世界的界線已變得模糊，不同的項目彷彿只為方便界定拍賣專場或標示展覽區域，尤其是在社交媒體、網路盛行的當下，藝術家已不能只顧自己而不理會周遭的事物，藝術世界仿為一體，使得地區性的特色沒有較以往那麼明顯。例如在中國創作當代藝術的，他們現在不會介紹自己為中國當代藝術家了，他們只認為自己是來自中國的當代藝術家，故藝術本身應該先受注目，其次才可能是區域。如前述，畫廊是應該相信藝術家的

創作，所以為他們策展提供服務平台，但絕不把他們分門別類。您可能覺得這是古老傳統的想法，和潮流並不吻合，但我認為這能讓我們全心全意、客觀公平地對待藝術作品。

典：香港一直作為一扮演中國當代藝術進入西方世界的重要平台，隨著北京、上海等藝術界的發展，在接下來中西方當代藝術交流的宏觀結構上，您認為香港會處於一個怎樣的地位？

德：香港多年來為國際金融中心，我覺得政府沒有意識到藝術圈能為社會帶來多大的經濟動力，政府應該多留意參與藝術展或拍賣週的訪客消費數據，他們有龐大的消費能力。我希望隨著黃竹坑的發展，能成為文化活動的樞紐，帶給文藝愛好者嶄新的體驗。

典：德薩畫廊一直以來在世界各地如新加坡、台灣、香港和北京，積極透過與合作藝術家共同策畫公共藝術專案，致力支持和推廣當地的文化藝術發展。請問您有打算再在香港開拓公共藝術展覽嗎？和北京比較起來，您是如何看待香港的文藝發展呢？

德：我於2012年5月時曾在九龍海旁設置公共藝術，當時也沒有得到多大的支援，財政上也是我們全力負責的，展品最後成功銷往新加坡。老實說這些大型雕塑展很難在香港舉行，香港寸土寸金，空間被地產商弄得寸草不生，更不要提公共空間了。香港是亞洲文藝中心，全賴於優越的地理位置和成功的稅務政策，但時移勢易，其它地方如上海、北京、深圳等，皆密鑼緊鼓籌謀成為亞洲文化樞紐。香港政府若不再好好正視，只會把這類活動逼迫得從香港出走。

典：最後，德薩畫廊也為許多喜愛趙無極作品的藏家作出展覽推介，2017年有否趙無極作品的展覽計畫？之前也有做過台灣東方畫會的老畫家展覽，例如蕭勤，之後也有計畫這方面台灣的五月、東方畫會一輩的其它藝術家展覽嗎？

德：在新的畫廊裡會有兩間私人展覽房，它們會分別展覽當代和古典及現代藝術如畢卡索、威廉·德·庫寧、莫內、趙無極和朱德群等。正如我一直在強調歷史的重要性，我們需要明白我們從哪裡來，才能知道我們將會往哪裡去。 林琬琪



王欣 《We Create Future Artists Here》  
210 x 210 x 450 cm. 2016。



